





# **בִּיטָּהוֹן פַּלְמָפָלָאָמָּה**

A black and white woodcut-style illustration of a woman in a traditional dress, holding a large fan. The drawing is signed 'W. H. R.' in the top right corner.

rem przed udaniem się na spoczynek — Elida Coldcream. Po kąpieli i o każdej porze dnia, na słońcu i o strem powietrzu — Krem Elida Co Godzine.

ELIDA  
WARSAW

A circular logo featuring a wreath of leaves around the word "ELIDA" and "WAHLALM" below it.

# ELIDA

אנו נר זכרון.

**איז פִּילְיאָטָעָה פֵּזֶן לַיְבָאוֹרִיטָשָׁעָרֶן רַבִּי**

**א'** פְּרוֹשׁ אַוְפִּין זָהָר בֶּרֶאשִׁית' אלט 440 יאזה. — **ב'** סִידּוֹן 420 יאחר את. — **ג'** הַר הַלְּבֵנִין אלט 452 אחר. — **ד'** דָּרְךָ הַאמּוֹנָה 437 יאחר אלט. — **ה'** 950 מ'יני הנדרות. — **ו'** תְּחִינָת. — **ז'** בְּ-חִישָׁרְסָם אונן אנדרען.

וְרִישָׁעַן פָּאֵלָק לָאָר.

כט' י"ט ט' ט' ר' י' ג' ע'.

בְּרִית מֹשֶׁה וְגַת<sup>א</sup>.  
אין זאנט לָגָן ספרדים-קנטיקען גישט זוכען.  
אט אוין א ספֿר רַמְבָּן, געדראוקט אין לַיְסָאָבָּן.  
שפָּנוּנִיעַן, אין יַחַר רַמְבָּן – 437 אחר גָּלָט.  
אוון אַם אוין זוֹדְעָר אַסְטְּרֵלְקָן: דָּרָךְ  
הַאֲמוֹנוֹה, דָּרָךְ מַחְבָּר אוין אַיְינָעָר פָּנָן אַזְנוּפָרְעָ  
עַלְטָסְטָעָ חַזְקָרִיק, ר' אַבְרָהָם בִּינְגָן. דָּרָךְ סְפִּרְאָן אַיְן  
קָלָט 440 אחר.  
די צִיְּתָן אַיְן קָזְרָן. אַיְן פַּגְּרָלָאָן דִּי דָּזְיוֹגָעָ  
קָנְטִיקָעָן אַנְן גַּעַה אַרְבִּיבָּר אַיְן צָוּוּיְתָן צִימָעָר.  
דָּא גַּעַפְּן אַיְן אַיְינָעָם פָּנָן דִּי עַלְטָסְטָעָ שָׂסָן אַזְיָּחָ  
דָּרָךְ וּפָלָט, געדראוקט אין אַסְטְּרֵלְקָן. אוון זַיִן.  
עַגְּנָעָר גַּנוֹתָק.  
ערע בעצטער צִיכְעָנָעָן זַיִן טִיפְּעָ סִימְנָים פָּנָן  
לְזִמְדִישׁ הַעֲנָמָן, פִּינְגָּעָר. דִּי אַלְטָעָ גַּעַלְעָגָלְטָר  
זַעֲנָעָן דָּוְרְכָּגָגְקָעָרָט מִיטָּסְטָעָ בִּיכְעָנָס פָּנָן לוֹמְדָרִי.  
שָׁעָ בִּינְעָרְדִּיגָּעָ הַעֲנָמָן, וּוְעַלְכָּעָ הַקְּפָזָן זַיִן פָּעָסָן.  
פָּטָסָן גַּהְאַלְטָעָן אַן זַיִן, וּוּ אַן זַיִעָר אַיְינָגְזָעָן  
לוֹגָלָג, פָּנָן וּוְעָנָעָן זַיִן הַקְּבָעָן גַּעַשְׁעָשָׂא זַיִעָר לְעָ  
פָּנְסָ-לְוָסָט אַן חִוּתָּה.  
זַיִן זַהְהָפָן אַזְיָּס, דִּי אַלְטָעָ גַּרְאָעָגָן גַּמְרוֹת, וּוּ  
אַלְטָעָ זַיְדָסָס; וּוְאַלְטָעָ אַיְינָעָטָפָגָעָן חַתִּים הַמְתִימָּ  
פָּנָן זַיִעָרְעָעָ קְבָרִים, וּוּאַזְיָּי הַקְּבָעָן פְּרָבְרָאָפָט  
לְאָגָוסָן דָּרְזָהָן פְּגָאָסָן גַּהְהָגְדָּהָמָהָר  
זַוְּזָוִיק, דָּס פּוֹשְׁטוּ גַּכְדְּרוֹקְטָעָ בְּזָק אַיְן נְצָעָן  
זַיִן בִּיבָּעָל אַיְן לַאֲפִינָּן. דָּס עַמְטָרָר בָּנָה, וּוּאַס  
אַגְּמָנָס זַיִן גַּעַדְוָקָט כִּינוּ יִדְיָשָׁעָן שְׁרִיפָט אַיְן גַּעַוְעָן  
זַיִן יַחַר 1475, ד. ה. מִיטָּס 453 יַחַר אַבְּדִיקָן.  
לְאָגָר, 18 דָּרָךְ סִידָרָ, וּוּאַס אַיְן זַהָּה אַיְצָא אַיְן  
בִּיבָּיְנָס בִּיבָּלִיאָטָפָק, אַיְן צָרָק הַמְבִיאָת, אַז וְעָלָה.  
עַגְּנָעָר גַּנוֹתָק.

זאת דרישת בוגרנו, שפצענו מ-1940, ושהיינו מודים לו. אונס צטט ענעם  
הגדות, ועבון די גראיסע גראע גמזרת, זעהן זי'  
אוזים זוי יונגען קליגיניטשעך חד-יונגליך, וועלאכ  
האבען זיך צונעטיגליינט אין אונ-יעת-דרה צו זיעירען  
געלט טאמען און זיעידס. אבען אויבען אונגעוויזען, אז דער ערשותער זיז.  
די פסח הנדורות שטעלען פאר מיש זיך א זעל-  
טונג קאלעקעריע פון 950 פערשיידען מינימ  
הגדות. גלע פיניגס-הגדות, אקס זענגן גנדזען  
געווארען בי' יודען אין גלע שפרעטען און אי-  
יזו כלל ערפאנדען געוווארען. קלאר, וואם פאד  
זעלטונגהייט דער דזיגער כבר שטפלט מיט  
דר מאיר

**צוֹאָנְצִיגַּן יֵאָהֶר טְשָׁעָדָנָאוּיזַּן.**

ס'איו אומצ גוואודראן צואנציגו יאהר זונט עס פאר זיך שפראלכיכע  
און קולטערעלע וועלבסטשטונרגינקיז. דעבאלאט האט עס איזיגעעהן זוי  
טשערנאנזועז. דעבאלאט האט עס איזיגעעהן זוי  
און צגאיליך מיט דעם איזשאונג פון זויריש  
און סאחווערטזולאנד — אַ נצען זויריש שולען איז  
פויילען, רומעניען, און ליטען, איז אלע ראנדרשטאטטען  
פון דער געהיענער צארישער אימפריערעד.  
קיין ים און קיין ברעה ועננען נישט קיין אפהאלט  
פאר דער אונגווערטסאלער שפראך זויריש. און גאררד  
אמעריקע און זיד-אמעריקע, און זור-אפריקע און  
איפילו און פאלעסטען העט זויריש זיך דורךגעבראכען  
אַ זועג. אַ געהאלטיגע זויריש פרעסען איז איסגענד  
ווקסען, אַגנ'אָרמער פֿאַלְקְסְדִּירְאַלְקָעֵם איז געהערען  
אַ שפֿראָך פֿאָר דִּי בְּרִיטִיסְטָע סְאַצְיאָלָעָה פֿאַלְיטִישׁע  
אונ עֲנָגָנָמִישׁע אַנְטְּרָעָסָען.

וַיְהִי רֹעֵן פָּנָן אֲוֹנוֹת עֲרָגָגָג, רֹא שְׁטָעָנִיר גַּעַנְבָּלֶיד  
כִּים, רִי אַיְבָּגָעָן קָלָגָנָרָם, וְאַס נִין פָּן צָהָן  
צָוִישָׁעָן וַיְהִי וְעַבְעָן גַּעַוְעָה גַּלְגָּלִיךְ אַזְנָהָרָעָן גַּעַנְגָּרָפָן  
יוֹרִישָׁ, אַרְעָרָגָלָטָשָׁלָעָכָטָשָׁגָנָרָם, אַזְנָהָרָעָם גַּרְוָה  
סְעָן אַוְיָסָטוֹ פָּה לְעַטְמָעָגָעָעָה לְעַטְמָעָגָעָה רַעַנְגָּה-  
רַלְגָּעָרָה וְהַעַן וַיְהִי נִישָׁתָּ. וַיְהִי הַאַלְמָעָן אָנוֹ אַזְנָהָרָעָם  
אַפְּוֹזָגָעָן רַאַס לְעַבְעָן, אַזְנָהָרָעָם גַּרְוִיסָעָן לְעַבְעָנָס-כָּבָח  
אַזְנָהָרָעָם שְׁטָאַרְקָעָן לְעַבְעָנָס-מָוָתָוָה וְלִילָּעָן וַיְהִי נִישָׁתָּ  
בְּעַמְּרָקָעָן, אַלְעָן וְשְׁוֹרְגָּנָאָלָעָן, גַּעַוְעָה גַּלְגָּלִיךְ פָּן יְעַנְעָן  
וְלַאלָּב — אַסְמוֹילָאַטָּאַרְשָׁע. הַאַלְבָה-הַעֲבָרָעָאַיסָּטָשָׁע  
מִינְים, וְאַס זְאַלְמָעָן רִי קָאַפְּאַטְמָעָס פְּעַרְעוֹמָטָם, אַפְּיָ  
פְּטוֹר צְוָוָרָעָן פָּן דָּרָעָן יְזָנָגָעָר נְבוֹרָה, וְאַס יוֹרִישָׁ  
פְּעַרְמָאָגָט דְּרוֹקָעָן אַרְטָקָלָעָן מִסְטָבְּוּוֹיְיָעָן, אַז אַצְטָ  
אַטְמָעָן יוֹרִישָׁ נִטְמָעָן דָּרָעָמָעָן לְעַטְמָעָן אַטְמָעָן.  
וְעַרְפָּרָעָן דָּרָעָן דָּרָעָן, דִּי אַוְמָגָעָבָעָטָעָן, דִּי פְּרָעָמָרָעָן אַזְנָהָרָעָטָעָן  
סְיִנְדָּלְכָּעָן ? וַיְהִי רָעָן זְוִירָעָן הַאַבָּעָן דָּאַס  
אַיְגָעָנָעָן "פְּאַרְאַוְיָסָנוֹאָגָט" מִיט 80 אַז 90 אַחֲר  
צְוָרִיק, — אַזְנָהָרָעָלָעָן לְעַנְרָעָרָה. אַפְּבָרָעָן צְוָוָה  
לְעַרְגָּעָן גַּשְׁיכָטָעָן, צְוָוָה וְאַס וִיךְ פְּעַרְטִיפָּעָן אַזְנָהָרָעָן  
אַגְּנָרְלִיקָטָעָן פָּן פָּאַלְקָעָן, שְׁפָרָאָק ? וַיְהִי וְלִילָּעָן יוֹרִישָׁ  
אַל אַוְנָתָרָעָנָה אַזְנָהָרָעָן מַעַהָר נַאַךְ וְלִילָּעָן וַיְהִי  
בְּעַזְנָהָרָעָן דָּרָעָן, חַקְוָה גַּעַז ? וְאַס פְּשָׁתָלָעָן, אַרְוִיסְזָוָיָעָן  
דִּי אַיְגָעָנָעָן לְמוֹרָה אַז בְּרִיהָשָׁקָיָעָן.

א קולטיז אונ לוטעראטטור ?  
אווי וו די העברע איסטטען. אווי — די אסימור  
לאטארען. אווי אלעללי צנוקער פון דעם ניטראלען  
קומ איך נישן. הינט קומ איך סאנגען, פיזז חוצפה־  
דיגען פוכטען, בעלזיאוות, זואס האט ווך אונגעליינט  
אין פרעפדע שפראכען און געמיינט, אַ ער מעג  
דרערפער פאהרעו נאַשפֿען איבער וו געמאָרען

פָּנִים יְשָׁרָאֵל.  
אִצְטָם וְעַט אֲפִילָה דָּרָר גְּרָעָסְטָר גְּעַנְגָּעָר פָּן  
יְוֹרִישִׁוֹת מָרוֹהָן וַיִּמְּנָה, אֲנוֹ עַם וְאֶלְמָת גַּעֲוָעָן אֶגְּרָוּסְטָר  
שָׁאָר, אֲנוֹ רֵי יְזִוְּשָׁע לִטְמָעָטָטָר וְאֶל פְּלוֹזְלִינְגָּן גַּעַלְמָן  
וְעַרְעָן. עַם אֲזָן אֲפָטָק קָאַמְּשָׁי צַי וְעַהַן אָנוֹ הָעֲרָעָן  
וְיַי דִּי וְאַמְּסָהָאָבָעָן פְּרִיחָה עָרָר יְוֹרִישָׁה אָנוֹ יְוֹרִישָׁע לִטְמָעָן  
רָאָטָר גַּעַמְּאָכָט צְנוֹנָשָׁט, קָלָאנָט אִצְטָם אָוִיף רָעָם  
„אָוּמְפָעָרְמִירְלִיכְעָן“ שִׁיקְאָזָל וְאַסְמָס מוֹ גַּעַבְעָד טְרָעָן  
פָּעָן אֲזָא „דוֹקָא“ אִינְטָעָרְגָּטָנָטָע אָנוֹ פִּינְגָּע לִטְמָעָן  
כָּאַמְּגָּב.

קע פון זונס וען פטנאל-זונס אונטער ענ-  
דראיש אוו אויטט אָוועלט-שפראַך, דרי יוזריש ווארט-  
קונסט — אָוועלט ליטעראטור.

אָבער עס זונגען דראָאנדרע טרייאומפּן פון  
יזריש וואָס זונגען נײַשׁ ווענגער — אָפְּשֶׁר נָאָז  
סעהָר — ווֹיגְרִיכְעָמָרגָן זי די גַּרְזִיסָּאָרְטִינָּג אַיְפָּ  
טוּעָן פון דָּער יְזִירְשָׁר לִיטְעָרָטָּוּר.

ווער פון דָּער טְשָׁרְנָאָוּצָּעָר אָנְטִילְנָעָהָמָעָר האָט  
געוואָנט. צו טְרָאָכְטָעָן זונגען דעם, אוו יוזריש זאָל  
וועהָעָן אָנְאָנְקָעָנְטָעָן מְלוֹכוֹדְשָׁפָּרָאָך, מֵיט יְזִירְשָׁ  
שָׁולָעָן, יְזִירְשָׁע גַּעֲרִיכְטָעָן, מֵיט יְזִירְשָׁר "פָּאָלִיזָּאָ"?  
אָפְּשֶׁר האָט דָּר. וּשְׂוִתְּלָאָזָּסָקִי טְעָאָרְעָטִישׁ גַּעֲלִיזָּבָּט  
אָזְן דָּער מְעַלְכִּיקִיט אָזְן דָּרְפָּן אַוְיְגָעָנְשָׁלָאָגָעָן אָ  
לְאָזְנוֹנָה. אָפְּשֶׁר האָט י. ה. פרַע גַּעַחְלוֹם אָזְגָּלָל  
ברַעֲנָגָן הַלְּוִין פִּי וּבְרוּשָׁן

# דִּין לְאַדְמָרֶן לְשָׁבֵת וְיִשְׂרָאֵל

# ראַלְדִּיְעָשֶׂה בָּרִי = אַקְצֵנְצָע

ענוד פון פרעסן-פארשטעהן אויפן ארט. ווואר זי היזהאר ווועגן גאנזוייס.

## **צִוְּגָאָבָּאָר-קָאָמִיסִיעַ.**

רعنיסטר אציגע

הנ' אומש בעמונען

(—) ווי מיר דערויסטען זיך, זוועט דער רע-  
ביסטראכציג-טערמין פון די אונטערגעטהונגגען נישט  
סראעלַאנְגּוֹיָרֶט ווֹצְרָצָן.  
דער טערמין ענדיגוט זיך מיט'ן-31-טען ח. ח.  
די אַלְכָּו, ווֹלְכָּע ווֹצְלָען בֵּין דעם סערמיין נישט  
רענִיסְטְּרִיךְעָן זִיעָרָע אַונְטְּרִיכְעָהמִינְגָּעָן, ווֹעֲלָעָן  
בעשְׂטְּרָאָפְּט ווֹעֲרָעָן מִט 1000 ו. אַדְעָר 14 טַעַג  
אַלְעָסְטָן.

טוויזענד ווועהַלער 50

ד) וואהלוען צו דער לאדווער האנדעלס-קאמער.  
ס) (-) ערפֿרְגַּנְכְּבָּעָן אִין פֶּגְוָעָקְמָפָּן אֲזֵבָּנָה  
פָּונְ דָּעָר הוֹיְפָּט-וּוֹתָחָל-קָאָמִיסִיעָ צַו דָּעָר לאדווער  
הָאָנְדָּעָלָס-קָאָמָּלָר.

ט) די קָאָמִיסִיעָ, אָגְנְטָעָרָן פָּאָרוֹזִיךְ פָּוּן הַוִּיפְּטָן  
וּוֹתָחָל-קָאָמִיסִיכָּר אַיְנוֹשׁ. בִּיּוּעָר האָט אוֹסְגָּעָלְבָּעָן  
מִיטְגָּלְדָּעָר פָּאָרָד די וּוֹתָחָל-פְּעָצָיוֹן-קָאָמִיסִיעָם, צַיְּן  
5 פָּאָרוֹזָן אַוְן צַו 5 מְפָרְטָרָעָטָר אַין יְפָדָעָן וּוֹתָחָל-  
בְּצִידָקָה. וּוֹתָחָל-בְּצִידָקָה וּוְצְלָמָן זַיְן 28 צַוְּיוֹן אַרְבָּם  
אַיְן גְּפֻעוּחָלָט גְּפֻאוּרָעָן 280 קָאָמִיסִיעָ-מִיטְגָּלְדָּר.  
ע) די אָיְסָגָלְלָעָטָעָן קָאָמִיסִיעָם, וּוּלְעָן צַוְּיָשָׁעָן

זיד, וועהלאָפַן אַפְּרַזִּיכָּר פָּגָר יַעֲדָעַן בעזירק.  
די ווֹאֶה-לִיסְטָפֵס זַפְּגָעַן נַגְּךָ גַּשְׁט פְּצַרְעַנְדִּיגַּט,  
דאָקָעַן מעָן שָׂוֹן, לוֹיטַט מַעֲרַשְׁיָדָעַן אוֹיסְטַפְּכָנוֹן-  
בְּגָזָן, זַחֲנָן, אוֹ אַיִן די וַיַּחַלְלָן וַיַּעֲלָן זִיךְ בְּעַטְיִי-  
פְּרַיְגָוּן אַרְבָּה 50 צְוִינְגָּד מָאוֹן

אָזֶה דַי אֲפִלְיוֹכָעָן

如上所述，本研究的实验设计是：在不同条件下，观察不同年龄的受试者对不同类型的刺激物的反应。

(2) ג. אנטאניעויטש (אַנטָאנִיעוּיטֶשׁ), 15. ק.  
 בְּגַרְזְּשִׁינְקִי (בְּגַרְזְּשִׁינְקִי), 164. וּ. סַאֲקָלְעֹוִיטֶשׁ  
 (בְּשַׂעְיוֹוד 19), ה. רַכְמַפְעֵלִינְקִי (רַכְמַפְעֵלִינְקִי), 28.  
 יְ. זַנְדָּעָלְעֹוִיטֶשׁ (זַנְדָּעָלְעֹוִיטֶשׁ), 25. מ. קַטְסְּפָעָרִי.  
 אָ. עַווּוִיטֶשׁ (עַווּוִיטֶשׁ), 54. אָן. ס. טַרְאָוּקָוּסְקִי  
 דְּשֻׁוְשִׁינְגֶּר (דְּשֻׁוְשִׁינְגֶּר), 56.

**א קאסיריעץ – אוניב.**

הצ'נור ביעמַן דיזה פָּזָרְאָוִוֵּן שָׁוֹן וְעַלְפָּשָׂעָן אֶדְן אֲדָבִירָמָן אֲוֹן פָּעַרְשָׂוִינְדָּטָן.

וְאֶת-עַמּוֹתָם, אֲוֹ דָעַר קָאֵסִירָעַר יַאֲקֹובָאַחֲסָקִי אֲיוֹ צָרָעָה  
בְּגַעַעַהָן, שְׁפָעַטָּר וְעַנְעַן זַיְ אַרְזָעַגְעַנְגַּנְעַן אַיְלַעַן  
אַרְבִּיטַט נִישַׁת גַּעַקְמַעַן. מְחַמַּת רָעַם עַס אַיְ בְּאַלְדְּ צְנוֹוַעַנְעַרְפַּעַן גַּעַעַן  
רְטַעַן שְׁטַאַק, כְּרוֹ פְּעַטְצַעַשְׁטַעַלְעַן, וְעַרְעַעַס אַיְ  
זַעַן רְעַר פְּעַרְעַאן אַן דְּרַתְתַּהְעַן זַיְ גַּעַטְרַאַפְּשַׁן  
סְמַם פְּעַרְאַיְנַסְטַקְסִירָעַר וּלְאַרְיַוְלַאַזְיַאַקְוָבָאַחֲסָקִי.  
וְעַן זַיְ הַאַבְעַן אַיהֲם נַעַפְרַעַן, וְאַס עַרְטַומַּס  
וְשְׁפָעַט בְּיַיְאַכְסָמִי הַרְיַי טַרְעַעַן, הַאַט עַר גַּעַעַן  
וְל., וְאַס הַאַבְעַן גַּעַפְלַעַט פַּן דִּי שַׁוְפְלַעַרַעַ, הַאַט  
יַאֲקֹובָאַחֲסָקִי גַּאַד אַגְעַנוּמוֹשָׁן 5 תְּזַיְעַנְדַּר וְל. מִיטַּדְעַן  
וְלְבָבְעַן, תְּרַבְעַן.

(—) העהרנعتبر אין אונד או אין לאקסל  
או דער דראטער אפטילונג פאר די ארבײטער פון  
וינשיטווציעס פאר עפנטליךען געפרוייך איזיף פין  
אלעלשנע 26 פאָרגנוקען אַ פעראמלונג פון  
עם ראמט פון די פעראיינס-דעלענאָטען, וועלכע האט  
פערצונגן בי 10 אַ זייןער אין אָזונען, נאָכרעם  
גען די פערזומעלטע אַהיינגענונג, פערשליסען-  
ג אָונטער זיך די טיר.  
אַברם זיך אַזוניב הַוואָרטה האט בער אַרוויד  
עט

# אַמְצָבָה

בְּעוֹוֹסְטָעֵר פִּירֶמֶעֶץ

ח' א' אט' 1836 און האז  
נאר בו היינט נישא קיין קאנקערענט אוייף  
וין דיטלע ארביזט.  
ענטראלאפ: פראנצישקאנער 31.  
פִּילִיָּע: פְּרָאַנְצִישָׁקָאנָעֶר 14.  
מעלעפאנגן: 8-69 און 8-70!  
קומט און איבער צוינט אייד!



# סְעֻנְפָּאַצְּיָאַנְעָלֶר מִילְיאָנוֹ שְׂוִינְדָּל אֵין פָּאַרְזִן.

## גַּעֲנְבָּעַט פְּוָאנְלָאַרְעָם אֶרְבִּיה.

אין דער דזונגער אַפְּטִיכְבָּגְּ גַּת דִּי רַעַ.  
דָּקְפִּיךְ פָּן, נִיְּגִים פָּאַלְקְּסְבָּלְטָמִטִּים  
בְּגַּוְּנוֹאַרְטָעָן אַיְּךְ יְוִידָהְשָׁעָן הַרְבָּגְּבָּעָן, וְהַסְּתָּוּ.  
רַעַן צָנְגְשָׁקְסָמְקָס שְׂרִיפְטְּלָקִי מְן אַגְּנוּגְרָעַלְמָוֹר.

7943 לְעוֹקוֹרוֹיטָשׁ

פָּרָגְּן גַּזְעַן וְעַנְעַן לְלָעַט בְּרִיגְדָּר גְּלִיָּן. מְמִילָא  
בַּיטַּנְאָךְ נִישְׁתַּחַת דָּרָגְּתָן דָּקְלִיָּן, וְזָסְמָדָר  
בְּלִילְיְוִוְגְּטָעָר אַיְּךְ בְּעַמְּטָמְזָר, אַגְּנָעָן  
גַּעֲנָעָן וְגַּרְגָּטָן פָּגָר אַגְּבָשְׁוִוְגְּגָגְגָגְן צְרָפִּין צְרָפָת.  
154 פָּוֹן שְׁטוֹר. קַעַג עַר אַלְיִיְּהָבָּעָן בְּרִיחָה דִּי סְפָּאַנְּגָן  
גַּעַן אַיְּנָרִיסְטָהָן מְאַמְּעָנָס וְיַיְן אַמְּסָלִיכָּעָן מְפָנָ.  
דָּרָגְּדָר, דָּעַרְצִי מְנוֹן אַמְּבָדְדִינָטָס פְּעַטְגְּעַשְׁתָּלָט וּפָעַ.  
רַעַן, דָּרָגְּדָר אַגְּנִידָעָן בִּיטְנָן בְּעַגְּמָעָן אַיְּוֹסְ.  
פָּרָגְּעַקְיְּמָפָּן בְּעַת אַדְשָׁר אַיְּנָשְׁבָּתָמִיָּן.  
פִּיהְרָעָן וַיְיַגְּדָלְכָּבָּלְבָּגְּ.

7944 אַמְּשָׁקָוּוֹיסְטָשׁ

וְוַעֲגָן וְאַסְמָפָּרָגְּן גְּרָגְּסְטְּרָאַצְּיָה הַגְּנָדְלָטָם  
יַיְדָן וּוּפְיַלְגָּדְבָּעָן דִּירָתָן גַּעַלְמָת בְּגַּהְלָת אַיְּהָר ?  
—:

7945 שְׁ-שְׁ-

נְוַעַרְכָּטָס-קְפָּדְקָוָנְטָן וְוַעֲרָעָן נְאַמְּנִירְטָס דְּרוֹכְּדָן  
פְּרָעָזָעָס פָּן צְפָעַלְלָעָץ גְּנָרְכָּטָט. פָּאַר אַגְּבָשְׁוִוְגְּטָעָר  
עַזְגָּרְגָּזְיָעָז-קְמִינָעָז בְּיַמִּים אַפְּלָאַגְּיָעָז-גְּזָרָכָט אַיְּזָ  
דָּרָגְּדָר אַגְּלָקָנָט מְחַבְּבָן נִאָך 2 יַיְהָר אַפְּלָקָצְיָעָז  
אַיְּנָשְׁבָּעָן אַיְּנָדָעָן דָּרָגְּדָר אַגְּבָשְׁוִוְגְּטָעָז.  
רַוְיכְּסָטָס-עַקְצָמָעָן.

—:

7946 בָּגְּנָאָגָ.

סְאַיְדָן אַגְּרָאָגָ, וְוַעֲגָן אַיְּהָרְגָּעָן  
בְּגַעַן דָּעַם לְאַמְּבָאָד. וְיַיְזָאָל אַבְּעָר נִישְׁתַּחַת וְיַיְן,  
מִזְ אַרְגִּינְגְּצָרָאָגָן וְוַעֲרָעָן אַלְזָאַיְזָע. וְיַיְזָבְּיָעָר  
דָּאָרְטָעָן בְּעַטְרָעָעָן גַּזְוָוָה-לְיַד 10 פְּרָאָגָ. פָּוֹן גַּרְגָּדָן-  
קָפְּטִיסָאָל, אַלְגָּנוֹפָאָס אַיְן לְאָדוֹר נִישְׁתַּחַת וְעַנְגִּינְגָּל,  
וְיַיְן 15 תְּזִוְּיָנָדָר וְלְאָטָעָם. דִּי קְזָבְּיָעָז וְוַעַט אַרְבִּיָּן-  
גַּסְמָרָעָן אַיְּנָדָר אַגְּבָשְׁוִוְגְּטָעָז. אַדְעָר אַיְּנָדָר-בְּגַעַן  
בְּבָכִי זַיְבָּקְמָעָן זַיְבָּטְיָה.

—:

7947 בָּגְּנָאָגָ.

מִידָּהָבָעָן שְׁיוֹן נִישְׁתַּחַת נְאַמְּנָאָלְגָּעָן וְעַגְּנוֹנְפְּרָעָט  
אוֹיְבָעָר עַהְלָלְכָעָן אַגְּנָדְגָאָגָן, אַיְן סְאַיְן אַיְבָּרְהָוִוָּפָט  
נִישְׁתַּחַת פְּרָהָהָן אַיְן דָּרָגְּבִּיְשָׁר אַגְּבָשְׁוִוְגְּטָעָר  
צְיַעַן קִיְּן טִיְּטָל, "רַעֲכָטָס-קְאַנְסָלָעָטָן" אַיְן מְמִילָא  
אַיְן אוֹרְקָנָה נִישְׁתַּחַת פָּעַטְגְּשָׁתְּפָלָט קִיְּן סְפָעַלְלָעָר  
עַקְרָמָעָן, וְהַסְּנָעָן זַיְבָּעָן זַיְבָּעָן אַזְגָּדָעָן אַזְיָסְחָאָלָעָן  
בְּבָכִי זַיְבָּקְמָעָן זַיְבָּטְיָה.

—:

7948 בָּגְּנָאָגָ.

אַדְעָר זַעַפְּעָן זַיְבָּעָן דִּי אַיְנָהָבָעָר פָּן דִּי בִּיטְ.

שְׁרִיפְטָמָ-בְּיַרְאָאָן פָּוֹן וְוַעֲלָמָ, אַחֲרָן 8-טְעַ-  
טְּעַנְּגָרְיוּעָן פְּאַטְעָנָן, וְוַעֲרָסָן קִיְּן שְׁוֹם בְּלִרְגָּוֹס צְפָנָ  
נִשְׁמָשָׁן גַּפְּפָדָעָן.

—:

7949 בָּגְּנָאָגָ.

מִידָּהָבָעָן שְׁיוֹן נִישְׁתַּחַת נְאַמְּנָאָלְגָּעָן וְעַגְּנוֹנְפְּרָעָט  
אוֹיְבָעָר עַהְלָלְכָעָן אַגְּנָדְגָאָגָן, אַיְן סְאַיְן אַיְבָּרְהָוִוָּפָט  
נִישְׁתַּחַת פְּרָהָהָן אַיְן דָּרָגְּבִּיְשָׁר אַגְּבָשְׁוִוְגְּטָעָר  
צְיַעַן קִיְּן טִיְּטָל, "רַעֲכָטָס-קְאַנְסָלָעָטָן" אַיְן מְמִילָא  
אַיְן אוֹרְקָנָה נִישְׁתַּחַת פָּעַטְגְּשָׁתְּפָלָט קִיְּן סְפָעַלְלָעָר  
עַקְרָמָעָן, וְהַסְּנָעָן זַיְבָּעָן זַיְבָּעָן אַזְגָּדָעָן אַזְיָסְחָאָלָעָן  
בְּבָכִי זַיְבָּקְמָעָן זַיְבָּטְיָה.

—:

7950 בָּגְּנָאָגָ.

דָּרָגְּדָר עַדְלָעָן בְּרִיחָה זַיְבָּעָן זַיְבָּעָן.

—:

7951 בָּגְּנָאָגָ.

דָּרָגְּדָר עַדְלָעָן בְּרִיחָה זַיְבָּעָן זַיְבָּעָן.

—:

7952 בָּגְּנָאָגָ.

דָּרָגְּדָר עַדְלָעָן בְּרִיחָה זַיְבָּעָן זַיְבָּעָן.

—:

7953 בָּגְּנָאָגָ.

דָּרָגְּדָר עַדְלָעָן בְּרִיחָה זַיְבָּעָן זַיְבָּעָן.

—:

7954 בָּגְּנָאָגָ.

דָּרָגְּדָר עַדְלָעָן בְּרִיחָה זַיְבָּעָן זַיְבָּעָן.

—:

7955 בָּגְּנָאָגָ.

דָּרָגְּדָר עַדְלָעָן בְּרִיחָה זַיְבָּעָן זַיְבָּעָן.

—:

7956 בָּגְּנָאָגָ.

דָּרָגְּדָר עַדְלָעָן בְּרִיחָה זַיְבָּעָן זַיְבָּעָן.

—:

7957 בָּגְּנָאָגָ.

דָּרָגְּדָר עַדְלָעָן בְּרִיחָה זַיְבָּעָן זַיְבָּעָן.

—:

7958 בָּגְּנָאָגָ.

דָּרָגְּדָר עַדְלָעָן בְּרִיחָה זַיְבָּעָן זַיְבָּעָן.

—:

7959 בָּגְּנָאָגָ.

דָּרָגְּדָר עַדְלָעָן בְּרִיחָה זַיְבָּעָן זַיְבָּעָן.

—:

7960 בָּגְּנָאָגָ.

דָּרָגְּדָר עַדְלָעָן בְּרִיחָה זַיְבָּעָן זַיְבָּעָן.

—:

# טעל עיגראמען.

אנטיסעמיטישע אינציגענטען

בשעת קהלה-וואהלהען.

זוקארע שט. (ו.ס.א.) די "זומפער" טפל.

דען, או בשעת די קהלה-וואהלהען אין גלאז זען.

גען דארט פאָרגוועקומוּן צאַהדריכֿבּן גִּנְפְּלָעָן אוּזֶן.

זידען.

עס איז כאָראָקְטְּעֵרְיכֿטְּשַׁס, דאס די אַזְּפְּגָלָעָן.

זונען פָּאָרגְּעַקְּמַעַן גַּלְּיְכִצְּיְיךְ אַין פְּשְׂרִידְעַנְעַן.

טיילען פון שטאָט.

זום זומען-סטען

— קוֹפֶּטֶן אַיְהָר —

אמְּפְּלִילְגְּסְטְּעַן

אַוְּסְטִינְגְּ אַוְּסְטִינְגְּ

פְּרָעָמְפְּ�ן,

בְּעַמְּיָאָלְגְּ

דִּי אַרְיְסְטְּעַן מִינְיָאָלְ-וּוָאָסְעַן

אַזְּ אַפְּטִיךְ-סְקָלָאָר פּוֹן

מָגִּיסְמָסְעַר - פָּאָרְמָטְצִיךְ

K. Stock

19 Zawadzka 19

Telefon 41-02.

אַכְּטוֹנְגָּן!

סְפָּעַצְעַל פָּאָרְיְיְעַנְדָּעָן

אַין דָּרְפָּן!

פָּאָרְזְּגָלְעַן אַין טְּבָעַן

פְּשָׂרְפְּעַטְּעַן, וּנְעַמְּנָעַן

פְּרָעָמְפְּ�ן, וּנְעַמְּנָעַן

פְּרָע

